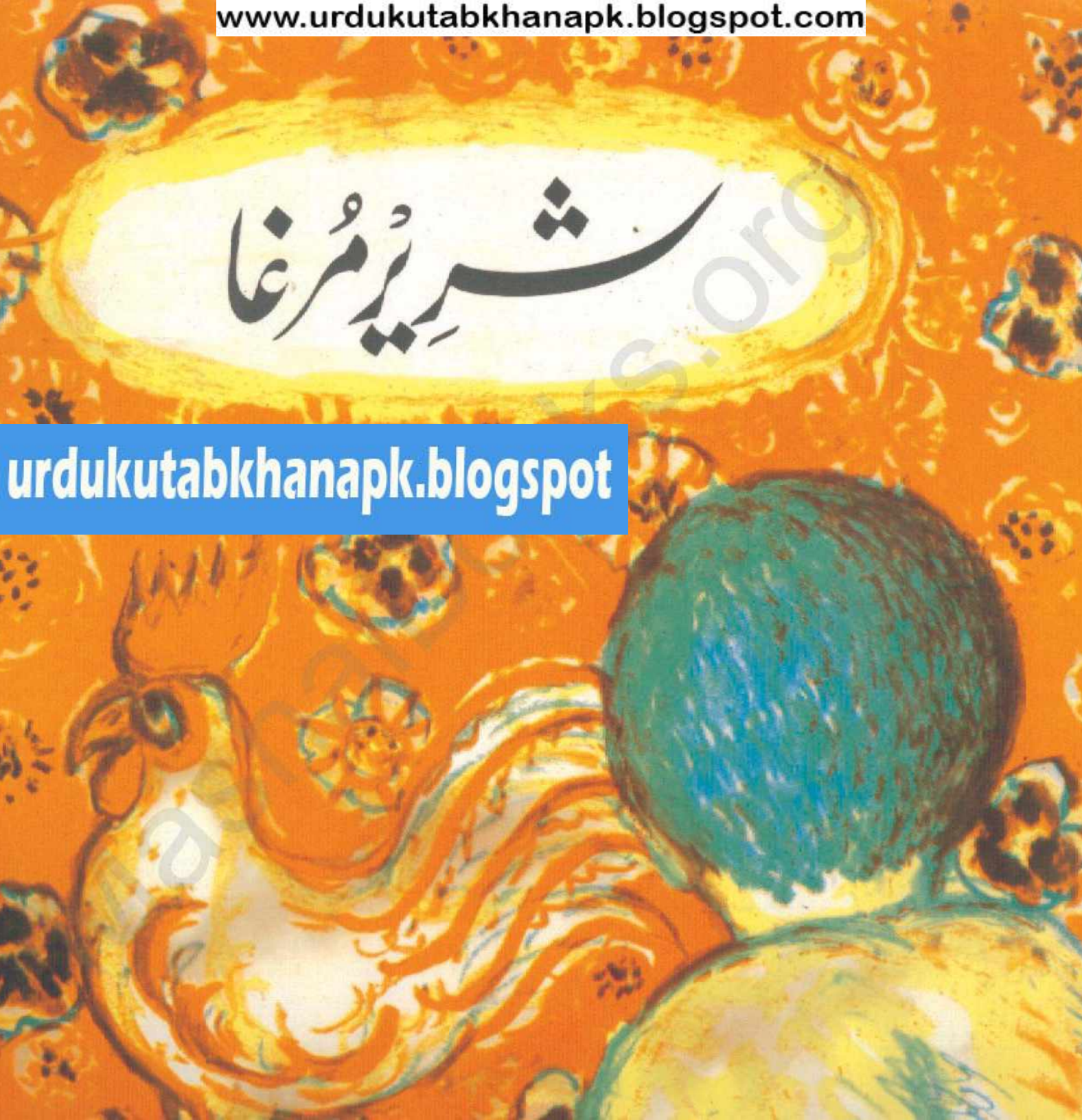
www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

شریرِ مُرغا

urdukutabkhanapk.blogspot



www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

تسریر مرغا

(جاپانی کہانی)

ہاتا-چو

اردو ترجمہ: چی زورو جاوید

کاپی رائٹ (c) انگلش-1993 فوکوانکن شوتن پبلشرز. ٹوکیو' جاپان
کاپی رائٹ (c) اردو — 1996 مشعل پاکستان

ناشر: مشعل پاکستان
آر بی 5' سیکنڈ فلور'
عوامی کمپلیکس' عثمان بلاک' نیو گارڈن ٹاؤن'
لاہور 54600' پاکستان
فون و فیکس: 042-5866859

E-mail: mashal@infolink.net.pk

پرنٹرز: مکتبہ جدید پریس. لاہور

قیمت: -/80

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

شریر مرغا

ہاتو۔ چو

ترجمہ: چی زورو جاوید

جاپانی کہانی

MashalBooks.org

مشعل

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

مرغے سارے ہی شریر ہوتے ہیں، لیکن کچھ مرغے زیادہ ہی شریر ہوتے ہیں۔ وہ کسی کی بات نہیں سنتے وہ "گستاخ بھی ہوتے ہیں۔ کوکری کو کنس کا یہ مرغا فرنچ طریقے سے بانگ دیتا تھا۔ اس لئے وہ عظیم مرغا تھا۔

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

NasirBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

اس کا نام کوکو تھا۔ وہ صبح صبح سویرے میرے گھر کی کیاریوں میں آکر اپنے پنجوں سے ہر چیز کو خراب کر دیتا..... وہ بہت لڑای جھگڑا کرتا۔ "کوکو بہت مصیبت ہے کل کیاری میں پھولوں کا بیج بویا تھا" کبھی کبھی میں اس سے شکایت کرتا مگر وہ بات نہیں سنتا کوعوک، کوعوک، کوعوک، کوعوک، کنس کنس کا۔ وہ بے شرم ساری کیاری خراب کر دیتا۔

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

اگر زمین کے اندر سے پتھر نکل آتے تو وہ چوری چوری مجھے دیکھتا اور پتھر کو زور سے ٹھوکر مارتا۔ بڑی مشکل سے بیج سے پودے نکلنا شروع ہوئے تو اس نے اپنے پنجوں سے انہیں اکھیڑ ڈالا۔ اور پھر خوشی سے کبھی ادھر اور کبھی ادھر بھاگتا پھرا میں نے یہ طریقہ نکالا کہ جب بھی وہ سامنے ہوتا میں اس کی طرف پیٹھ کر کے بیٹھ جاتا اور کھرپی سے زمین کھودنا شروع کر دیتا وہ دور کھڑا اپنی گردن ٹیڑھی کئے مجھے دیکھتا رہتا۔

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

MuftalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

ایک دن میں کیاری میں کام کر رہا تھا تو وہ مجھے اسی طرح دیکھتا رہا اور کٹ کٹ کوں کوں کی آوازیں نکال رہا تھا۔

پھر وہ آرام آرام سے دائیں اور بائیں ٹانگ آہستہ آہستہ اٹھاتا میری طرف بڑھا۔ میں نے یہ ظاہر کیا کہ میں اسے دیکھ ہی نہیں رہا ہوں۔

MashalBooks.org

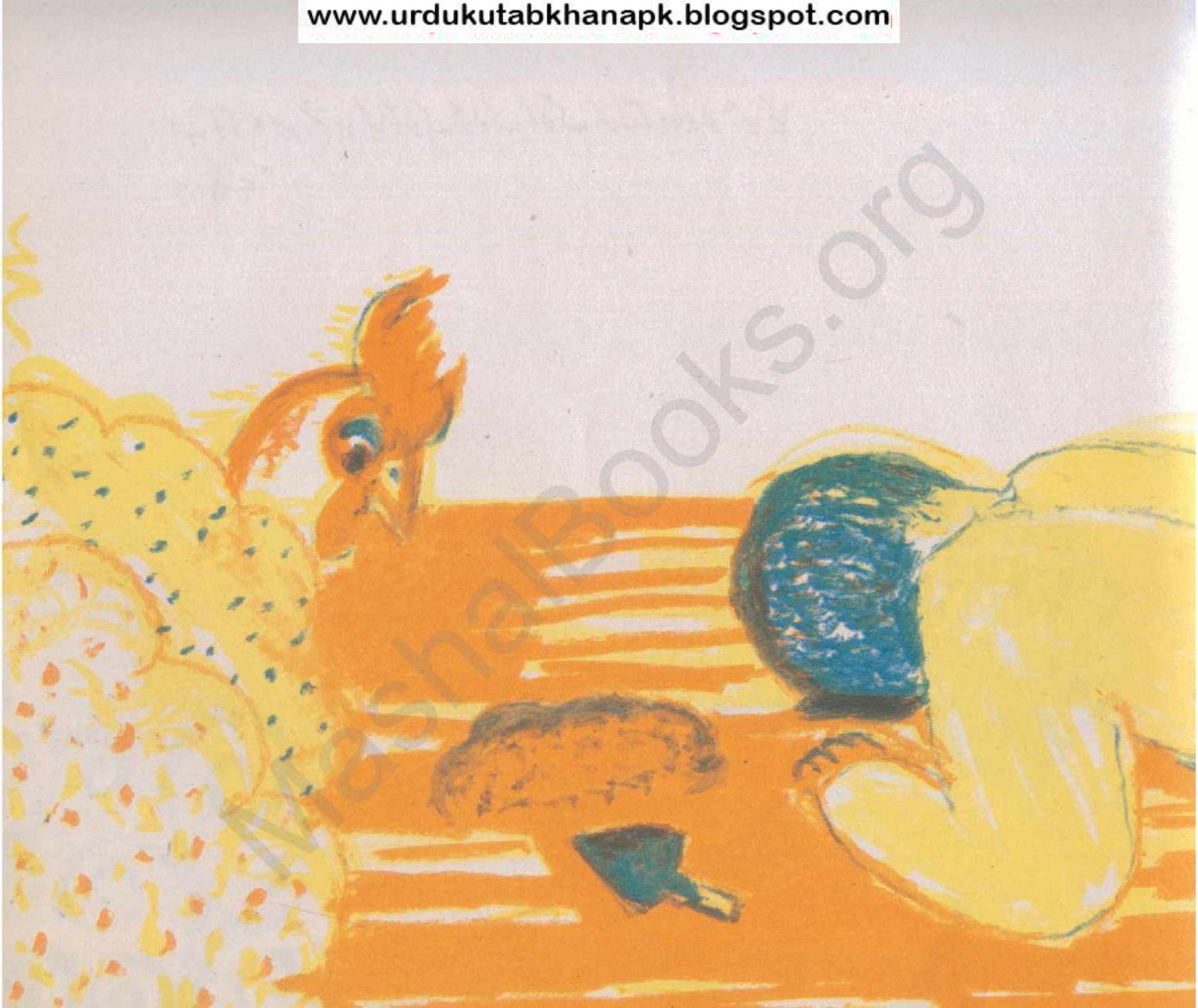
www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

MaktabBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

کوکو میرے بائیں ہاتھ کی طرف آیا تو میں نے ایسے شکل بنائی جیسے مجھے
معلوم ہی نہیں ہے کہ وہ میرے پاس آگیا ہے۔ پھر میں کیاری میں
ایسے لیٹ گیا تاکہ جو گڑھا میں نے کھودا ہے وہ اسے نظر نہ آئے۔

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com



Nisha Books.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

اب کوکو کا صبر ختم ہو گیا کواوک کواوک کواوک کر کے وہ بولا "یہ کیا ہو رہا ہے"

NationalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

Mashal Books.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

Nashrboom.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

پھر اس نے اپنی چونچ میری پیٹھ پر ماری "کیا بات ہے کو کو کیا کوئی کام ہے۔"؟

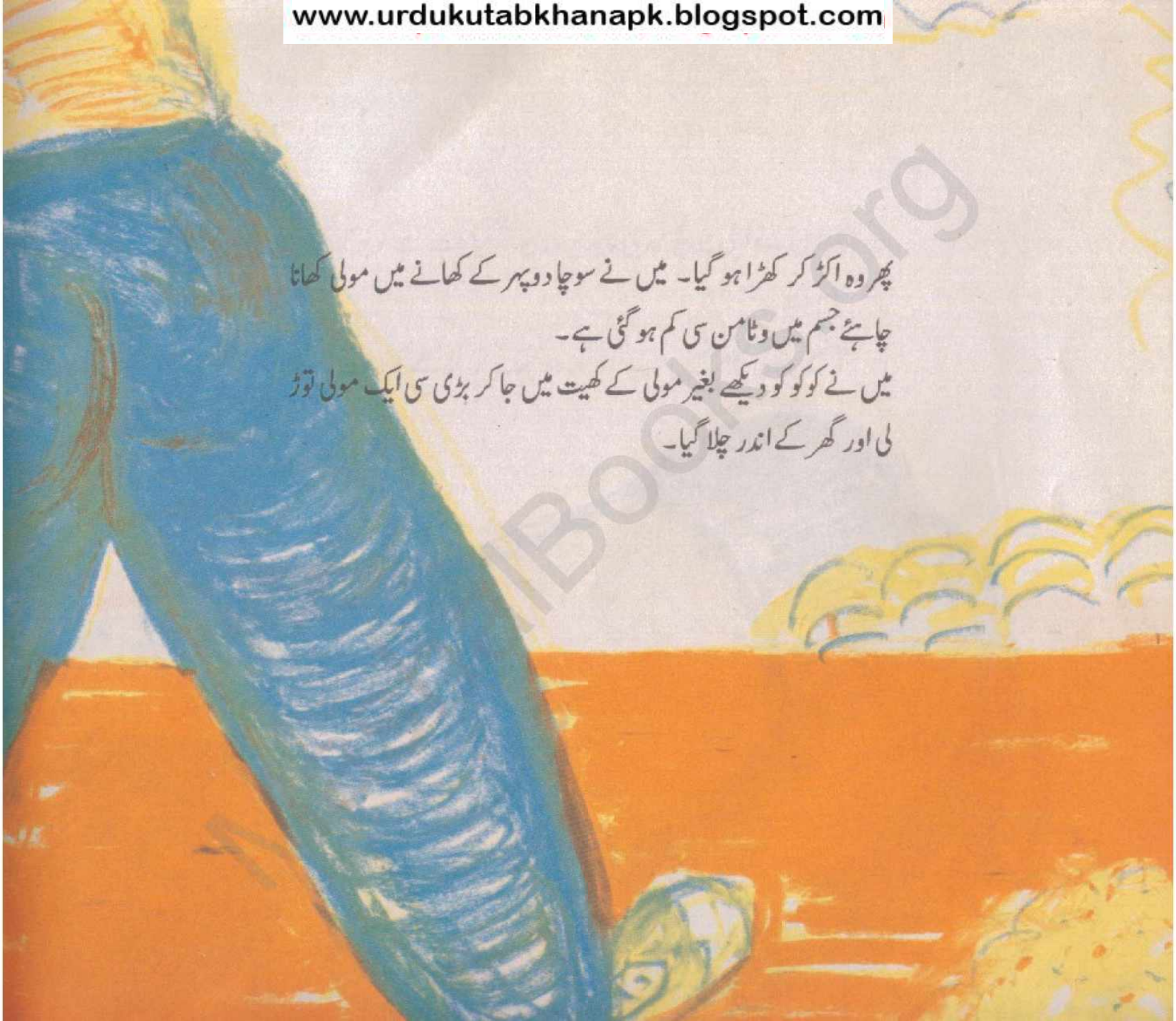
"نہیں کوئی کام نہیں" یہ کہہ کر وہ جھک کر گڑھے کو دیکھنے لگا۔

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

BanglaBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

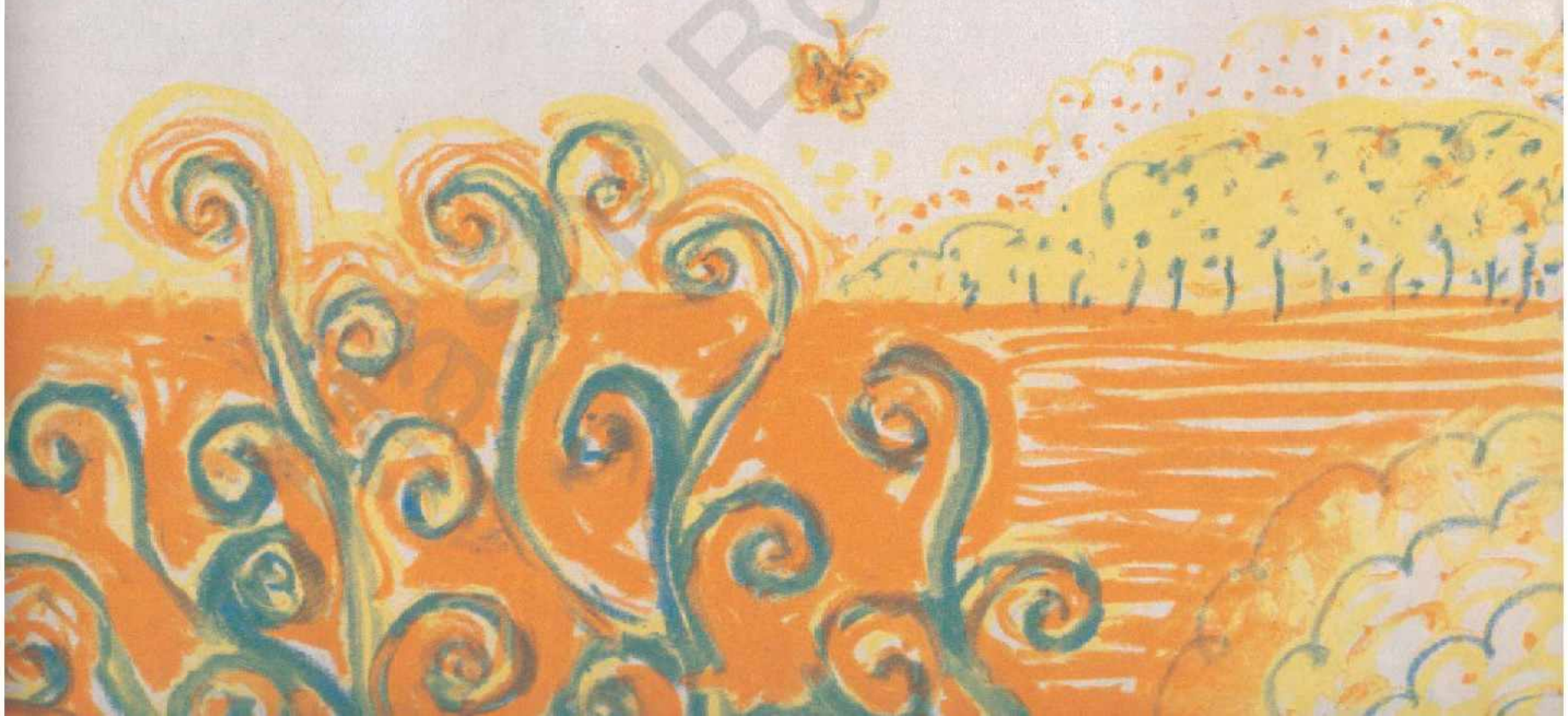


پھر وہ اکڑ کر کھڑا ہو گیا۔ میں نے سوچا دوپہر کے کھانے میں مولی کھانا
چاہیے جسم میں وٹامن سی کم ہو گئی ہے۔
میں نے کوکو کو دیکھے بغیر مولی کے کھیت میں جا کر بڑی سی ایک مولی توڑ
لی اور گھر کے اندر چلا گیا۔

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

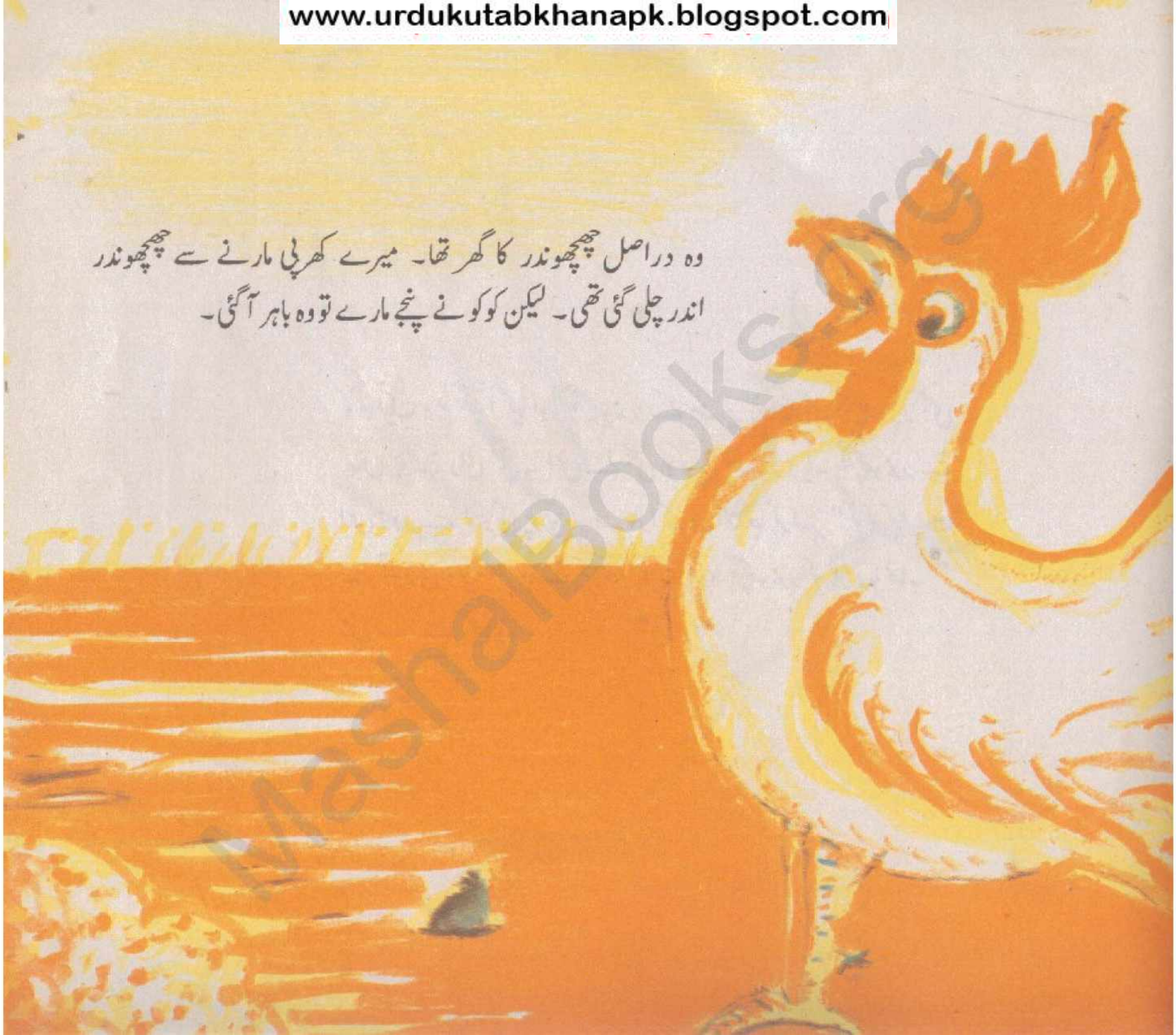
کوکو نے دیکھا کہ کیاری کے پاس کوئی نہیں ہے تو وہ اس کے اندر گھس گیا اور غور سے اس گڑھے کو دیکھنے لگا جو میں نے کھودا تھا۔ پھر پنجوں سے اسے اور کھودنے لگا۔



www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com



وہ دراصل چھچھوندر کا گھر تھا۔ میرے کھرپی مارنے سے چھچھوندر
اندر چلی گئی تھی۔ لیکن کوکو نے پنجے مارے تو وہ باہر آ گئی۔

KitaabBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

کوکو ایک دم گھبرا گیا اور چھچھوندر کے منہ پر پنجہ مارا۔ چھچھوندر بھی کہاں چوکنے والی تھی۔ اس نے بھی کوکو پر حملہ کر دیا۔ چھچھوندر نے اس زور سے کوکو کی چونچ پر منہ مارا کہ وہ الٹا جا گرا۔ "کوکو کیا بات ہے تھوڑی دیر ٹھہر جاتے کیونکہ میں تو خود چھچھوندر کو مار رہا تھا۔" میں نے اسے سمجھایا۔

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

جتنے دن بارش ہوتی رہی اتنے دن میں نے کوکو کو نہیں دیکھا۔ پھر ایک دن دھوپ نکلی، آسمان صاف ہوا اور بہار آئی۔ پھر تو دھوپ میں تپش آگئی اور کالی زمین سے بھاپ اٹھنا شروع ہو گئی۔ میں اچانک پیچھے والے کھیت پر گیا پنجی پھول دے جی پھول چوروپ پھول سب پھول کھل چکے تھے۔ میں خوشی سے پاگل ہو گیا۔

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

sindbooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

میں نے ہر ایک پھول کے آگے بیٹھ کر حیرت سے اس کی خوبصورتی کو دیکھا۔ ہر پھول کی پتی پر شبنم پڑی ہوئی تھی اور اس طرح لگتا تھا جیسے زیور چمک رہے ہوں (ککڑوں کروں کتیس کتیس) اچانک میرے پیچھے سے کوکو کی آواز آئی۔ میں ڈر گیا کہ پھر کہیں وہ پھول خراب نہ کر دے

UrduBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

پھر یہ کیا ہے؟ یہ چوریپ وہ گلابی رنگ والا ڈلے جی پھر اس طرف تین رنگ کا بیج سب پھول بن گئے ہیں کیونکہ موسم بہار آگیا ہے۔ لیکن کوکو وہاں یہ دیکھنے جاتا تھا کہ کہیں اس کے لئے کھانے کو بیج تو نہیں ہیں۔ میں نے اسے سمجھایا کہ تمہارے کھانے کو میرے پاس بیج بہت ہیں، پھول خراب نہ کرو۔

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

پھر ہماری دوستی ہو گئی۔ میں نے اس سے کہا تمہاری آواز بہت اچھی ہے اور تمہارا راگ بھی اچھا ہے۔ وہ سن کر وہ زور زور سے گانے لگا

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

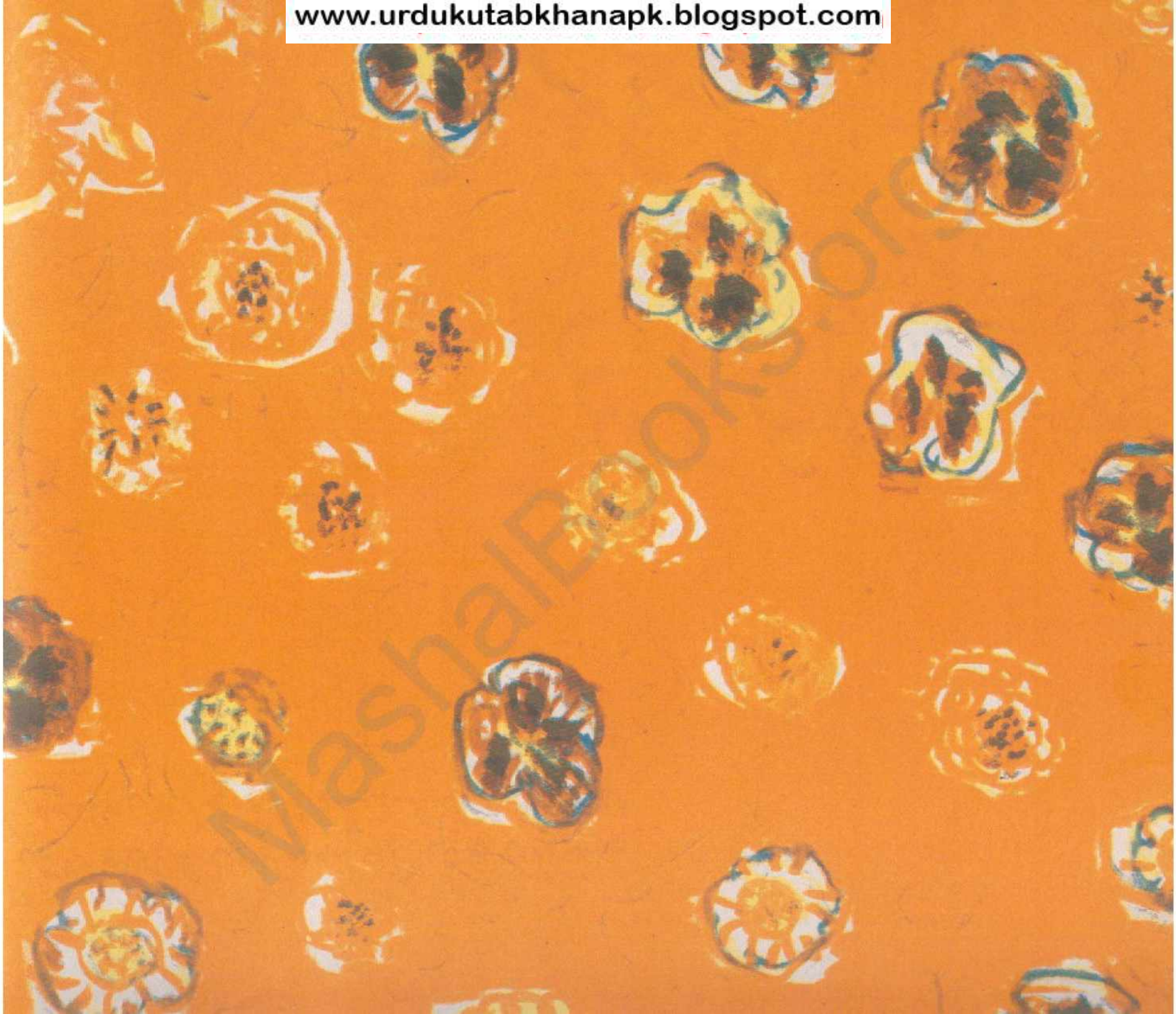
MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

"مگر تمہاری آواز اتنی اچھی بھی نہیں۔ اگر میں اس کی تعریف کروں تو
یہ مطلب نہیں کہ تم چیخنے لگو۔" میں نے اسے ڈانٹا

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com



www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

یہ بات کوکو کی سمجھ میں آ گئی۔ اب وہ کیاریوں کے پاس جا کر انہیں خراب نہیں کرتا، بلکہ رنگ برنگے پھولوں کو دیکھ کر خوش ہوتا ہے اور زور زور سے کٹ کٹ کرتا ہے۔

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

NoorShahBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com

Naughty Koko

by Hata/Cho

Urdu Translation: Chizuru Javed

Copyright © English 1993 Fukuinkan Shoten, Publishers
Tokyo, Japan
Copyright © Urdu 1996 Mashal Pakistan

Publisher: **Mashal**

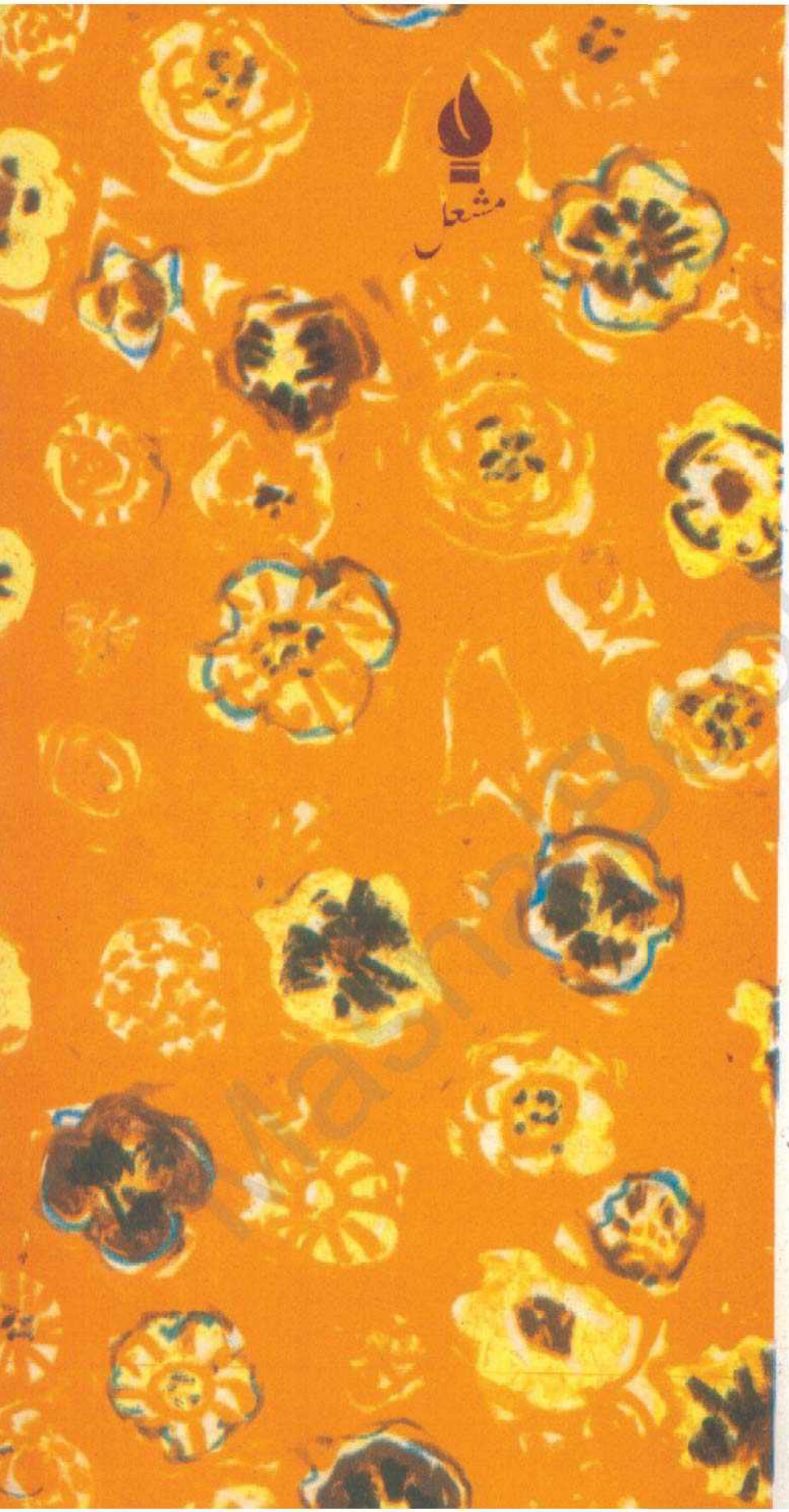
RB-5, 2nd Floor,
Awami Complex, Usman Block,
New Garden Town,
Lahore-54600, Pakistan.
Telephone & Fax: 042-5866859
E-mail: mashal@infolink.net.pk

Printers: Maktaba Jadeed Press, Lahore

Price: Rs. 80/-

MashalBooks.org

www.urdukutabkhanapk.blogspot.com



مشعل ایک غیر سرکاری اور غیر تجارتی اشاعتی ادارہ ہے جو 1988ء میں لاہور میں بحیثیت فاؤنڈیشن رجسٹر ہوا۔ اس کا مقصد جدید سائنسی، معاشی، معاشرتی اور ادبی رجحانات کی ترویج و اشاعت کے لئے کم قیمت کتابیں شائع کرنا ہے۔ انسانی حقوق، ترقی میں خواتین کے کردار، منشیات، تعلیم، صحت عامہ، بہتر نظم و نسق، ماحولیاتی مسائل، اور ان سے متعلق دوسرے موضوعات مشعل کے پروگرام میں شامل ہیں۔

مشعل اپنے طور پر کتابوں کی اشاعت اور تقسیم کے لئے ہر ممکن وسائل استعمال کرتا ہے، تاہم اس مقصد کے لئے افراد اور قومی و بین الاقوامی امدادی اداروں کی مالی معاونت کا خیر مقدم کیا جاتا ہے۔

مشعل اس کتاب کی اشاعت کے لئے ٹویوٹا فاؤنڈیشن کی مالی امداد کا ممنون ہے۔

Mashal is a small organisation dedicated to the publishing of books on social, cultural and developmental themes of contemporary relevance. Trends in modern thought, human rights, the role of women in development, issues of governance, environmental problems, education and health, popular science, drugs and creative literature relating to these and other themes are the focus of Mashal's programme.

While Mashal works for the widest dissemination of its publications, this is a non-commercial, non-profit enterprise. Mashal therefore seeks the support of individuals and aid-giving agencies world-wide which consider the foregoing objectives worthy of promotion.

For the publication of this book, Mashal is specially thankful to the Toyota Foundation for its financial support.